1. Notizen vom letzten Mal

|  |  |
| --- | --- |
| Nejprve budeme ve Slovinsku. **Odtud** pojedeme do Chorvatska. | Zuerst sind wir in Slowenien. Von da/dort aus fahren wir nach Kroatien. |
| Mám ráda obojí. | Ich mag beides. |
| Jsem **studentka** medicíny. Na gymnáziu jsem byla dobrá **studentka**. | Ich bin Medizinstudentin. Am Gymnasium war ich eine gute Schülerin. |
| Walt předstírá, že je to reklamní telefonát. | Walt täuscht vor, dass es um einen Werbeanruf geht. |
| Nesnáším dotěrné telefonáty. | Ich hasse aufdringliche Anrufe. |
| Moje prosba je naléhavá. | Meine Bitte ist dringend. |
| Krazy-8 se otočí a narazí do stromu. | Krazy-8 dreht sich um und stößt gegen einen Baum. |
| Jesse táhne mrtvolu Emilia po schodech nahoru. | Jesse schleppt Emilios Leiche die Treppe hinauf. |
| Trvá na tom, že musí mluvit s Jessem. | Er besteht darauf, dass er mit Jesse sprechen muss. |
| Zdráhá se to udělat. | Er weigert sich, es zu machen/tun. |
| Položí mrtvolu do vany. Nyní leží mrtvola ve vaně. | Er legt die Leiche in die Badewanne. Jetzt liegt die Leiche in der Badewanne. |
| Zbláznil se. | Er ist verrückt geworden.  Er wurde verrückt. |

1. Handlung – Zusammenfassung
   1. Emilios Überreste, Gasmaske, Klo, schütten, Eimer
   2. Skyler – Marie: streichen, eklig (alte Menschen); übersehen, übernehmen; Skyler – Walter Junior: (nichts) angehen (telefonieren)
   3. **Gras**: Skyler – Marie; Marie – Hank: andeuten, anspielen; Hank – Walter Junior: Umweg, Prostituierte Wendy
   4. Krazy-8 – Walter: antun (schlimmster Feind, Schloss), beleidigen (richtiger Name); vorbeikommen (Jesse, Crystal verkaufen); behindert (Sohn)
   5. Marie: Geschäft, Problem, Schuhe anziehen
   6. Walter-Skyler-Telefongespräch, (Auto)waschanlage? belügen
   7. **Szenebeschreibung**: 22:20, Walter: Kellertreppe, ohnmächtig werden
   8. Walter, Küche, Eimer, Teller, die Scherbe.
   9. Walter – Crazy 8: Krebs, Geld hinterlassen, Scherbe, erwürgen: losmachen, Wunde, stechen
   10. Hank, Gommi: zufällig (Feuer entstehen), versehentlich (= aus Versehen) Brand verursachen; Krazy-8: Spitzel? ; Zeit verschwenden (Auto durchsuchen)
2. Dialog nachsprechen

**26:15–29:34**

26:15 Es ist sicher. Kein Gift.

26:18 Ja, denn so würdest du es doch machen. Wenn überhaupt.

26:29 Vermutlich, ja.

26:31 Ich meine, weil du Chemiker bist.

26:52 Sag mal, dieser Name, Krazy-8, muss ich dich wirklich so nennen? **Ich will dich ja nicht beleidigen, aber hast du keinen richtigen Namen**?

27:08 Domingo.

27:11 Domingo. Das heißt... Sonntag, nicht wahr? So würde ich dich lieber ansprechen. Wenn's dir nichts ausmacht.

27:23 Es wär egal. Hab den Namen nie besonders gemocht.

27:31 Also... Domingo. **Kommst du aus der Stadt hier oder von woanders**?

27:38 Walter. Wenn du mich kennenlernst, wird es nicht gerade leichter, mich umzulegen. Aber nicht, dass mich das stören würde.

27:48 **Du sagst mir immer wieder, dass ich das nicht in mir habe**. Vielleicht hast du recht. Vielleicht auch nicht. **Mit Sicherheit suche ich nach irgendeinem Grund, es nicht zu tun.** **Ich meine überhaupt, nach irgendeinem Grund**. Sag du's mir. Sag mir, was für einen Grund es gibt.

28:20 **Als erstes verspreche ich dir, dass ich nicht auf dich losgehen werde, wenn du mich laufen lässt.** Dass du sicher sein wirst. Und ich würde sagen, was zwischen uns passiert ist, ist nie passiert. Ist für beide Seiten das Beste, wenn wir das vergessen. **Aber natürlich würde jeder in meiner Lage solche Versprechen machen**. **Und auch wenn's in meinem Fall die Wahrheit ist, kannst du da nie völlig sicher sein.** Also was kann ich dir noch sagen?

28:54 Weiß ich auch nicht. Aber du musst mich überzeugen. Denn vorher gehst du nirgendwo hin.

29:06 Hey, ja. Ja. Ich bin hier aus der Stadt. Albuquerque. Geboren und aufgewachsen. Und ich war noch nie woanders. Hab hier an der Uni Betriebswirtschaft studiert. Meinen Abschluss gemacht.

29:23 Ach ja? Kann man das denn gut brauchen im Drogengeschäft?

29:31 Kann nicht schaden. Eigentlich wollte ich Musik studieren.

**Umgangssprache**:

verdammt, der Versager (versagen), der Scheißkerl, der Kiffer, das Plappermaul

Das Verbrechen

die Überdosis

Übersetzung:

Ich habe jedes Zeitgefühl verloren.

Ich habe den Namen nie besonders gerne gemocht.

Wie lange war ich weg?

Dieses Gewerbe ist nicht für dich.

Ich hole den Schlüssel.

Hab hier an der Uni Betriebswirtschaft studiert. Meinen **Abschluss** gemacht.

Was für ein schöner Tag!